

Colloquio Internacional



edocpa
Documentos electrónicos | Principado de Asturias

Oviedo 11 de junio 2008

Oviedo - 11, 12 y 13 de Junio de 2008

La infoesfera en la innovación de la e-Administración:

El conocimiento como proceso modernizador de la gestión documental y de las relaciones con la ciudadanía.

The infosphere in e-Government innovation:

The knowledge as a way to modernize records management and relationships with citizens.

**Conferencia inaugural de
Daniel Pimienta
pimienta@funredes.org**

FUNDACIÓN REDES Y DESARROLLO



<http://funredes.org>

Prof. INFOCOM UAG-MARTINICA

FUENTE

“Brecha digital, brecha social, brecha paradigmática”,

Daniel Pimienta, julio 2007

<http://funredes.org/mistica/francais/ciberoteca/tematica/>

En español, francés y inglés...

Brecha digital, brecha social, brecha paradigmática

¿La brecha digital es independiente
de la brecha social?



Brecha digital, brecha social, brecha paradigmática

¿Puede el uso apropiado de las TIC
ayudar a reducir la brecha social?

→ TIC para desarrollo TICpD
(ICT4D)



Brecha digital, brecha social, brecha paradigmática

¿Bajo que condición pueden
las TICpD contribuir a
la reducción de la brecha social?

TICpDH

Brecha digital, brecha social, brecha paradigmática

TICpTIC : TIC como un fin

TICpD : TIC como sólo una herramienta
al servicio del desarrollo

TICpDH : TIC como un catalizador/facilitador
de cambios de paradigma

CUESTION DE ENFOQUE

← TICpTIC TICpD TICpDH →

| | TICpTIC | TICpD | TICpDH |
|----------------------------|-----------------|-------------|---------------|
| PUNTO DE ENTRADA | Acceso | Información | Conocimiento |
| ALCANCE | Específico | General | Holístico |
| ECONOMÍA | Consumo | Uso | Producción |
| EVALUACIÓN | Resultados | Uso | Impactos |
| GESTIÓN DE PROYECTO | Resultados | Productos | Proceso |
| MODALIDAD | De arriba abajo | Consultivo | Participativo |
| GENERAL | Tecnológico | Aplicativo | Paradigmático |

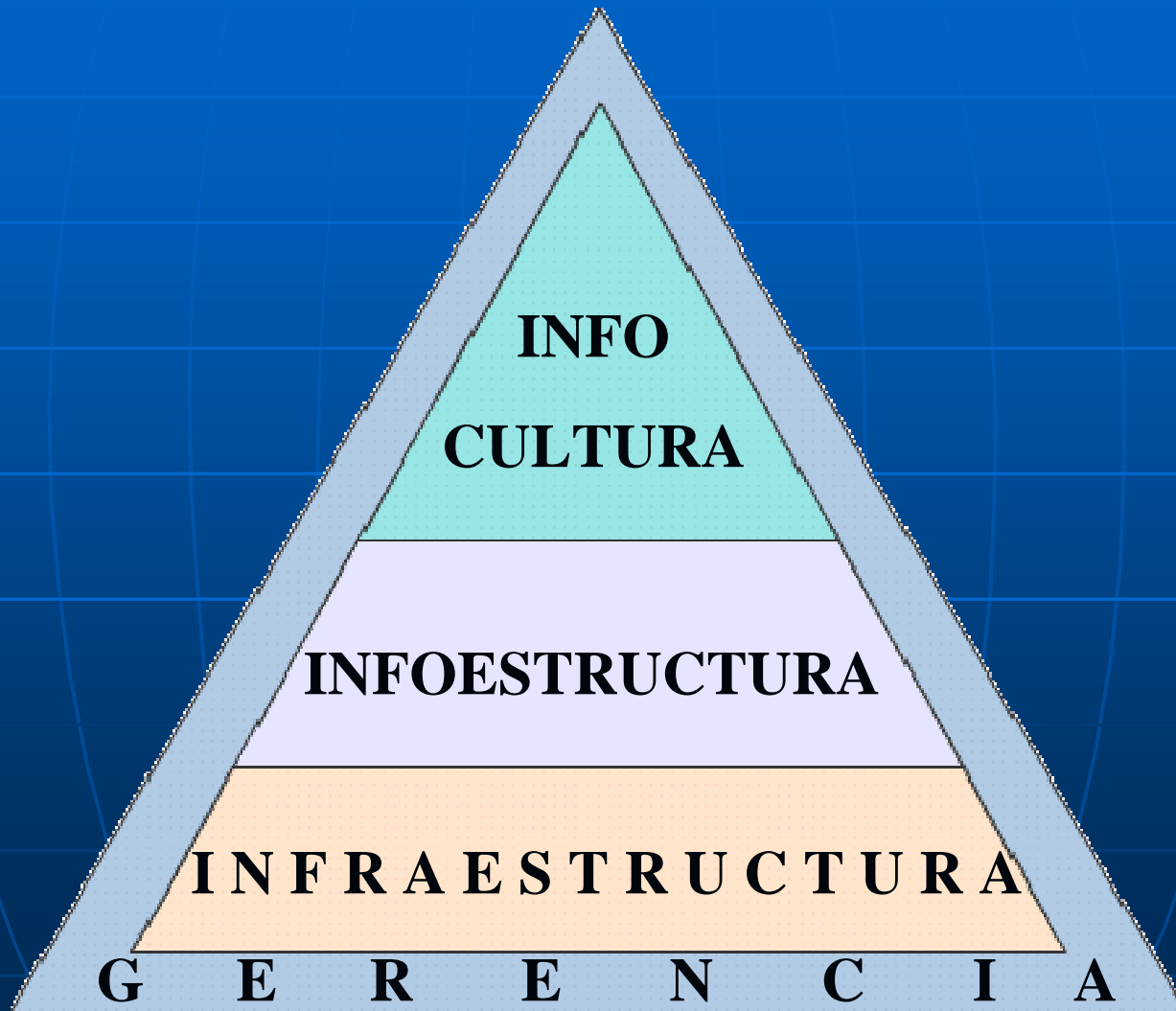
EXTRACTO DE

**Conferencia Regional
Ministerial de ALC
preparatoria para la CMSI.**

**Reunión Consulta
E.N.S.I.**

**RIO de JANEIRO
8-10 de junio 2005**

Tema: ¿cómo se invierten los fondos?

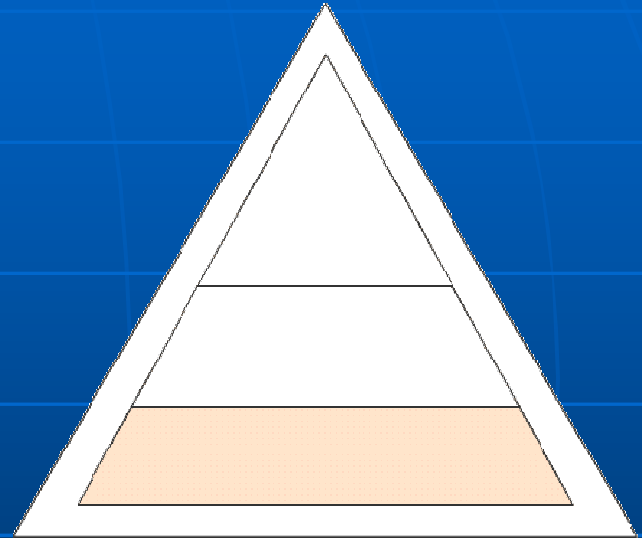


¿EN INFRAESTRUCTURA?

- **Transmisión**

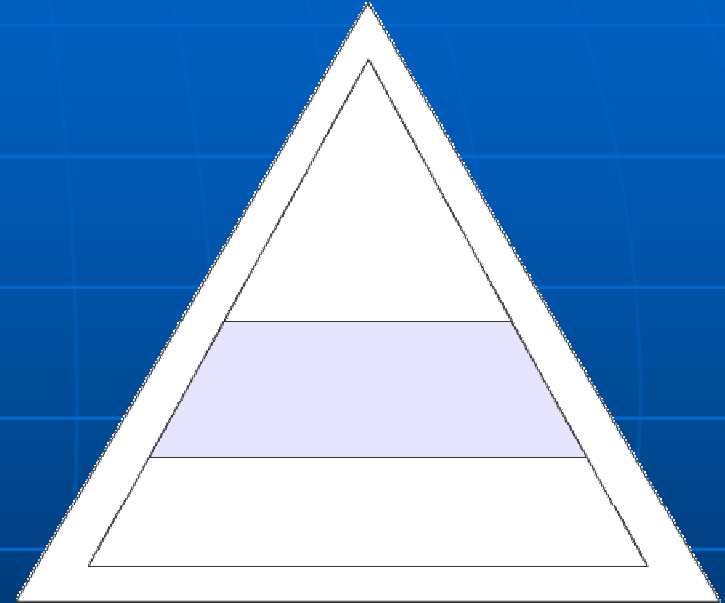
- **Hardware**

- **Software operativo**



¿EN INFOESTRUCTURA Y/O “COMUESTRUCTURA”?

- **Software aplicativos**
- **Contenidos**
- **Comunidades virtuales**



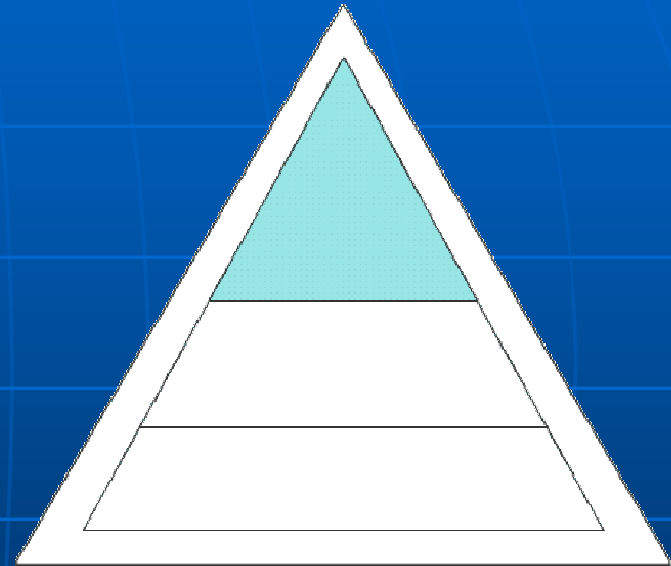
¿EN INFOCULTURA Y/O CULTURA DE RED?

- **Alfabetización digital (~ alfaBITización)**

- **Colaboración**

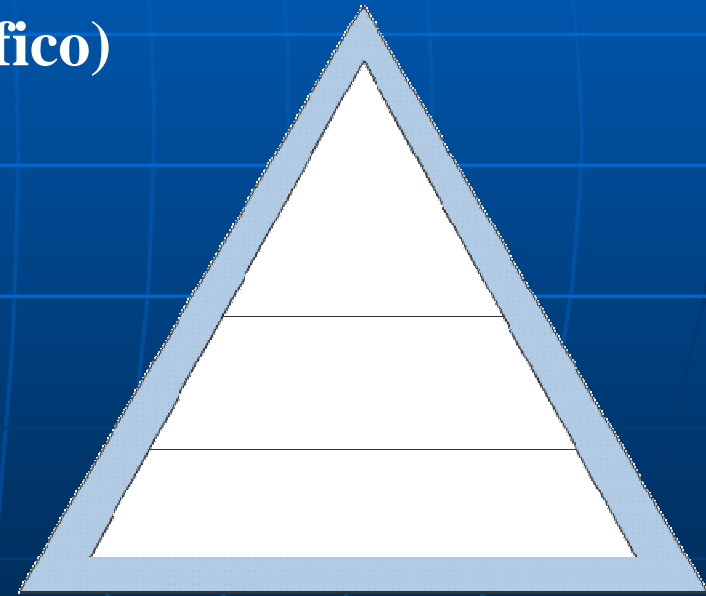
- **Aproximaciones multisectoriales**

- **Participación**



¿EN GERENCIA/ORGANIZACIÓN?

- **Sostenibilidad organizativa, \$, institucional**
- **Operación (soporte usuario, gestión tráfico)**
- **Mantenimiento**
- **Evaluación resultados & impactos**
- **Procesos participativos**

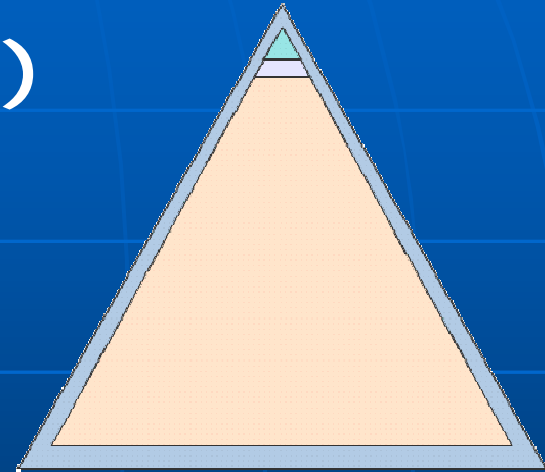


Tema:

¿Que hacemos con los fondos?

Ley de Pimienta (1)

- Un proyecto de TICpD cuyo presupuesto "HARDWARE" pasa de 60% terminará teniendo serios problemas,
- si pasa de 80% terminara siendo un desastre
- si acerca los 100% ... mejor no digo nada



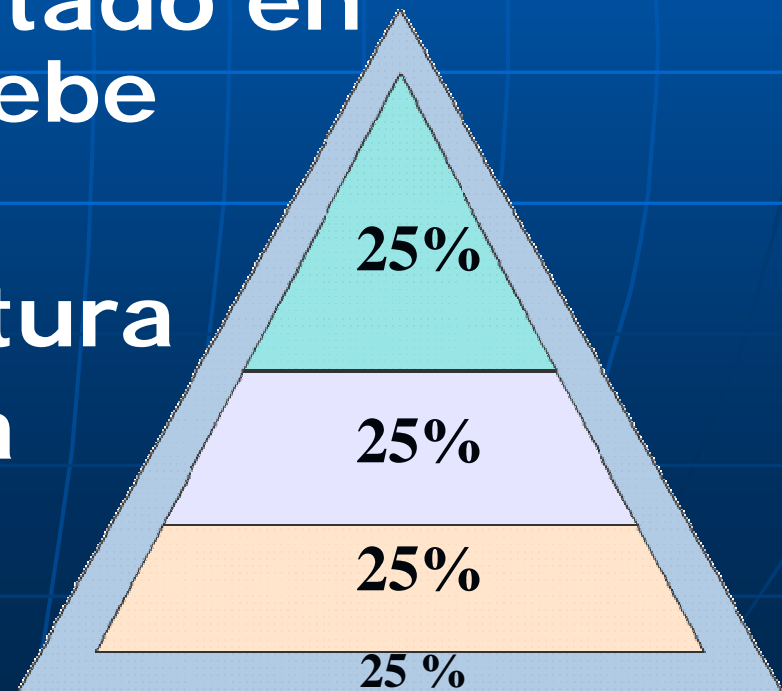
Tema:

¿Que hacemos con los fondos?

Ley de Pimienta (2)

Para cada 1 US\$ gastado en infraestructura se debe gastar:

- 1 US\$ en infoestructura
- 1 US\$ en infocultura
- 1 US\$ en gerencia



La pista de obstáculos desde las
tecnologías de la información y de comunicación (TIC)
hasta las TIC para el desarrollo humano (TICpDH)
y la aproximación por proceso



FUNREDES



<http://funredes.org>
(contact@funredes.org)

Conceptos: Daniel Pimienta
Colaboración: Álvaro Blanco

Diseño gráfico: Claudio Pizetiti (gerencia@i95digital.com.ar)

8 Cuando el uso tiene Significado en su contexto social (producción de contenidos, comunidades virtuales).

9 Cuando las TIC se hace transparente del uso social.

10 Cuando el uso permite la transformación de la realidad (realización práctica de capacidades adquiridas).

11 Cuando la acción de transformar la realidad social parte de soluciones originales.

7 Cuando las TIC son transparentes del uso (expertiz digital).

2 Adecuación del precio de la infraestructura con las posibilidades de la población.

7 Apropiación tecnológica

8 Uso con sentido

Apropiación social

10 Empoderamiento

11 Innovación social

1 -Acceso- infraestructura

2 -Acceso- financiero

3 -Acceso- sostenibilidad

TIC

DH

6 Uso

5 -Acceso- localización

4 -Acceso- alfabetización

3 Cuando las opciones de la libertad están abiertas y se amplían las capacidades.

6 Posibilidad de un uso eficiente y productivo de las TIC (los requisitos para la alfabetización digital comienzan aquí).

3 Sostenibilidad de la infraestructura (Mantenimiento, organización, gerencia del tráfico...).

1 Infraestructura existente, abierta y accesible.

5 Respeto de la interfaz de TIC a la lengua y cultura del usuario.

4 La capacidad de leer, Escribir y entender en su propia lengua (alfabetización funcional).

FUNREDES



<http://funredes.org>
(contact@funredes.org)

Mientras que los componentes de las telecomunicaciones, del hardware y de software son requisitos previos y previsibles, los pilares verdaderos de las sociedades de información centradas en el humano (sociedades de los saberes compartidos) son la **EDUCACIÓN**, la **ÉTICA** y la **PARTICIPACIÓN** articuladas como un proceso sistémico.

Educación en cultura

- de red
- de información
- de procesos

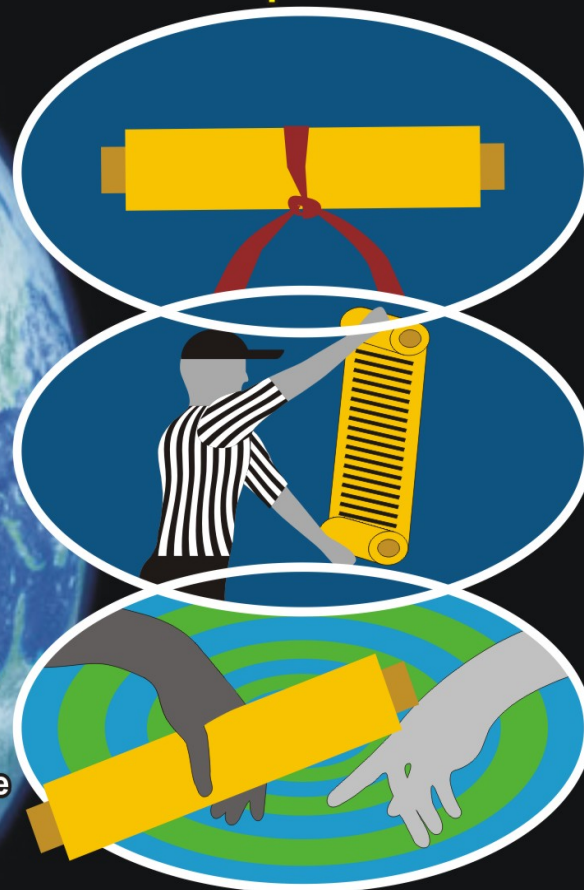
Ética

- de red
- de información
- de procesos

Participación en

(durante todo el proceso y multisectorialmente)

- la creación de políticas públicas
- el diseño de aplicaciones
- todas las etapas del proceso de construcción de la sociedad de información.



Referencias:

- "Development as Freedom", Amartya Sen, Oxford University Press (1999)
- "Trabajando la Internet con una visión social", Comunidad virtual Mística, (2002)
http://funredes.org/mistica/castellano/ciberoteca/tematica/esp_doc_olist2.html
- "Measuring linguistic diversity in the Internet: models for development and measurement" D. Pimienta, in Unesco (2005)
http://www.uis.unesco.org/template/pdf/cscl/MeasuringLinguisticDiversity_Fr.pdf (Francés)
http://www.uis.unesco.org/template/pdf/cscl/MeasuringLinguisticDiversity_En.pdf (Inglés)

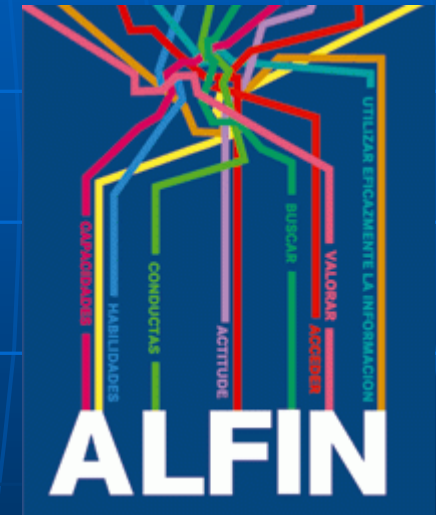
FUNREDES



<http://funredes.org>
(contact@funredes.org)

L@s documentalistas tienen un
ROL SOCIAL ESENCIAL a jugar
en el enorme reto de la
alfabetización informacional

Ver la declaración de Toledo



http://travesia.mcu.es/S_ALFIN/ficheros/Declaracion_Toledo.pdf

Ver tambien: <http://alfin.blogspot.com/>

BRECHA PARADIGMATICA

Al lado de la prioridad absoluta para ofrecer a la ciudadanía, y en prioridad a los sectores con menor acceso, una autentica alfabetización informacional, se esconde otra prioridad aun mas importante:

La de educar las personas en situación de tomar decisiones que influyen la sociedad... de manera a evitar la brecha paradigmática, la cual tiene un tremendo costo directo e indirecto.

**EL FOMENTO DE CONTENIDOS
DE CALIDAD EN ESPAÑOL:**

**OTRA PRIORIDAD QUE NO DEBE
DEJAR INDIFERENTES LOS
DOCUMENTALISTAS**

¿CUAL ES LA SITUACION DEL ESPAÑOL EN LA RED?

FUENTE:

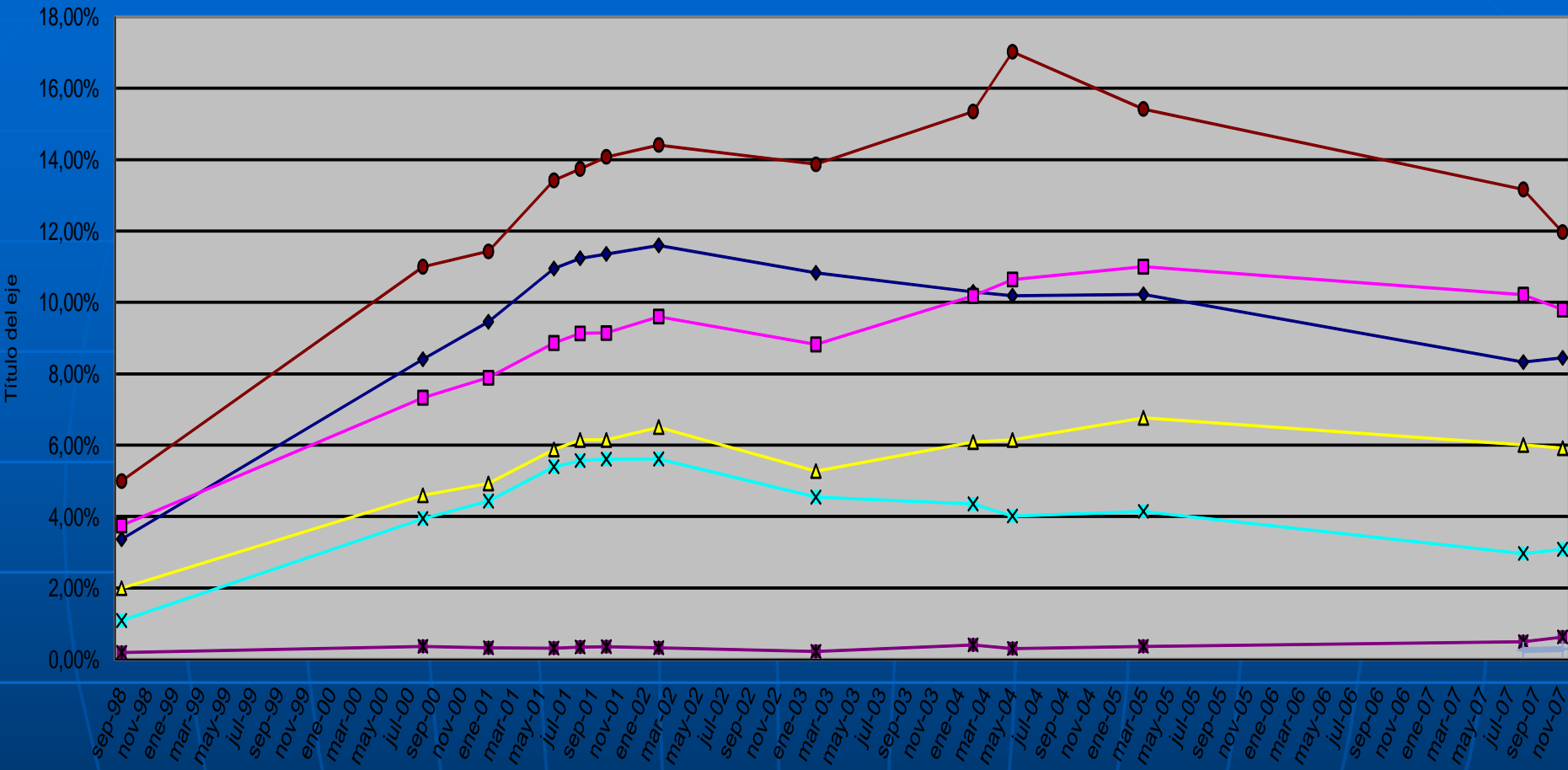
El estudio de FUNREDES y la UNIÓN
LATINA que se desarrolla desde 1998
(últimos datos 12/2007)

[HTTP://FUNREDES.ORG/LC](http://FUNREDES.ORG/LC)

PERCENTAGE PAGINAS WEB POR LENGUA

| | 1998 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 | 2007 |
|-----------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| INGLÉS | 75% | 60% | 52% | 50% | 49% | 45 | 45% | 45,00% |
| ESPAÑOL | 2,53% | 4,79% | 5,50% | 5,80% | 5,31% | 4,08% | 4,60% | 3,80% |
| FRANCÉS | 2,81% | 4,18% | 4,45% | 4,80% | 4,32% | 4,00% | 4,95% | 4,41% |
| PORTUGUÉS | 0,82% | 2,25% | 2,55% | 2,81% | 2,23% | 2,36% | 1,87% | 1,39% |
| ITALIANO | 1,50% | 2,62% | 3,08% | 3,26% | 2,59% | 2,66% | 3,05% | 2,66% |
| RUMANO | 0,15% | 0,21% | 0,18% | 0,17% | 0,11% | 0,11% | 0,17% | 0,28% |
| ALEMÁN | | | 6,75% | 7,21% | 6,80% | 7,13% | 6,94% | 5,90% |
| CATALÁN | | | | | | | | 0,14% |
| RESTO | 13,44% | 22,20% | 23,68% | 25,97% | 29,65% | 31,32% | 33,43% | 36,54% |

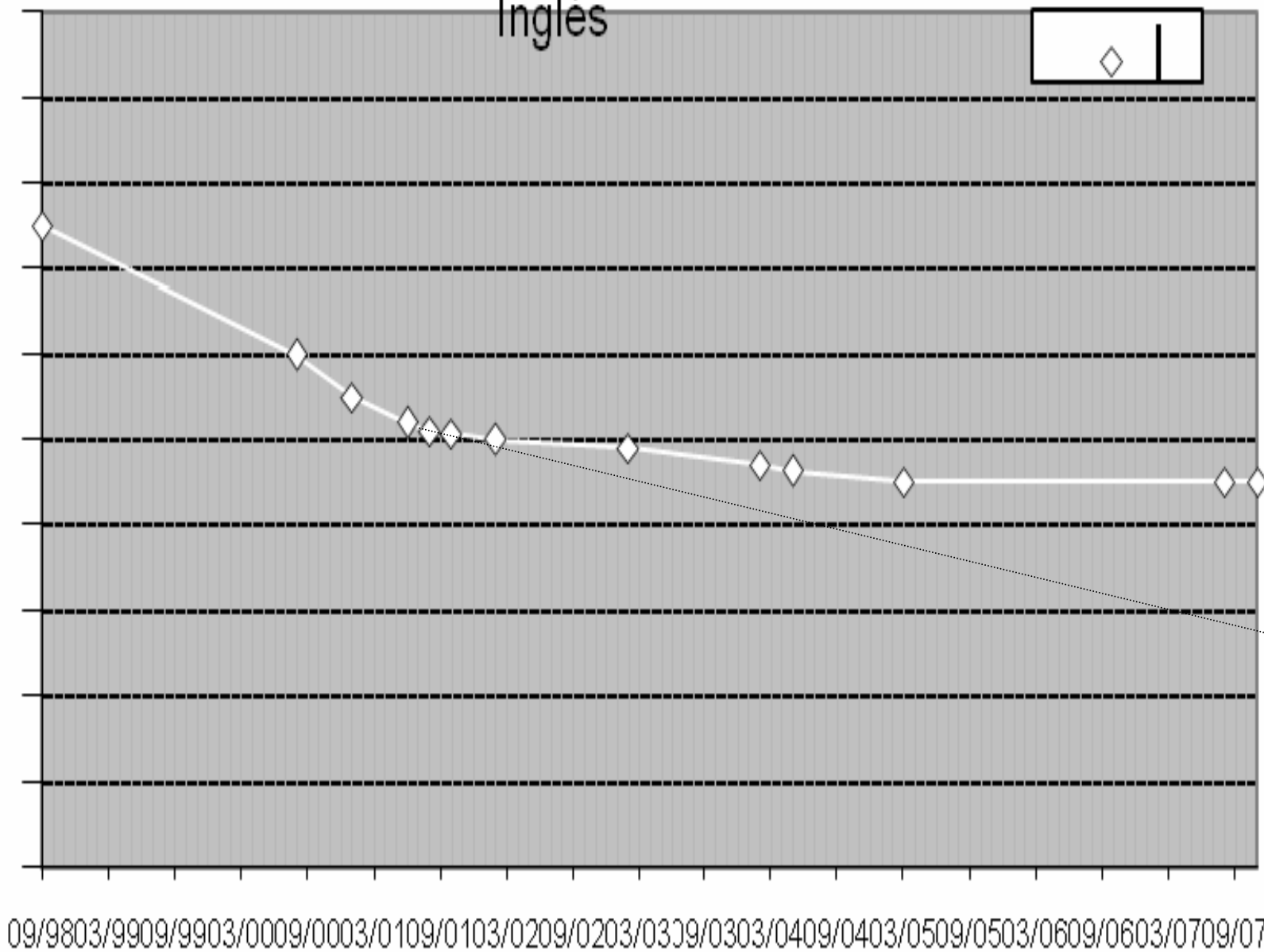
Evolución de las lenguas latinas con respecto al Inglés



| | 09/98 | 08/00 | 01/01 | 06/01 | 08/01 | 10/01 | 02/02 | 02/03 | 02/04 | 05/04 | 03/05 | 08/07 | 11/07 |
|-------------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| ◆ Español | 3,37% | 8,41% | 9,46% | 10,95% | 11,24% | 11,36% | 11,60% | 10,83% | 10,30% | 10,19% | 10,23% | 8,33% | 8,45% |
| ■ Francés | 3,75% | 7,33% | 7,89% | 8,86% | 9,13% | 9,14% | 9,60% | 8,82% | 10,18% | 10,64% | 11,00% | 10,21% | 9,80% |
| ▲ Italiano | 2,00% | 4,60% | 4,93% | 5,88% | 6,15% | 6,15% | 6,51% | 5,28% | 6,09% | 6,15% | 6,77% | 6,01% | 5,92% |
| × Portugués | 1,09% | 3,95% | 4,44% | 5,40% | 5,57% | 5,61% | 5,62% | 4,55% | 4,36% | 4,02% | 4,15% | 2,97% | 3,09% |
| ✱ Rumano | 0,20% | 0,37% | 0,33% | 0,32% | 0,35% | 0,36% | 0,33% | 0,23% | 0,41% | 0,31% | 0,37% | 0,50% | 0,63% |
| ● Alemán | 5% | 11,00% | 11,43% | 13,42% | 13,74% | 14,08% | 14,41% | 13,87% | 15,35% | 17,02% | 15,42% | 13,17% | 11,97% |
| ⊕ Catalán | | | | | | | | | | | | 0,27% | 0,30% |

Inglés

100%
90%
80%
70%
60%
50%
40%
30%
20%
10%
0%



09/98 03/99 09/99 03/00 09/00 03/01 09/01 03/02 09/02 03/03 09/03 03/04 09/04 03/05 09/05 03/06 09/06 03/07 09/07

PRESENCIA PONDERADA

| | Presencia absoluta 11/2007 | Presencia ponderada 5/2005 | Presencia ponderada 11/2007 | Evolución 2 años |
|-----------|-------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|---------------------|
| INGLÉS | 45,00% | 4,50 | 4,44 | 0% |
| ESPAÑOL | 3,80% | 0,77 | 0,63 | -18% |
| FRANCÉS | 4,41% | 2,40 | 2,24 | -8% |
| ITALIANO | 2,66% | 3,20 | 2,93 | -9% |
| PORTUGUÉS | 1,39% | 0,62 | 0,45 | -27% |
| RUMANO | 0,28% | 0,37 | 0,62 | +65% |
| ALEMÁN | 5,90% | 3,64 | 3,25 | -10% |
| CATALÁN | 0,14% | | 0,96 | |

PRODUCTIVIDAD POR LENGUA

| | P=Páginas | I=Internautas | P/I = | |
|-----------|-----------|---------------|-------|------|
| | | | 2005 | 2007 |
| INGLÉS | 45,00% | 31,71% | 1,26 | 1,42 |
| ESPAÑOL | 3,80% | 8,79% | 0,53 | 0,43 |
| FRANCÉS | 4,41% | 5,06% | 1,21 | 0,87 |
| ITALIANO | 2,66% | 2,72% | 0,83 | 0,98 |
| PORTUGUÉS | 1,39% | 4,10% | 0,63 | 0,34 |
| RUMANO | 0,28% | 0,43% | 0,31 | 0,66 |
| ALEMÁN | 5,90% | 5,10% | 1,04 | 1,16 |
| CATALÁN | 0,14% | 0,18% | | 0,74 |

INDICADORES 2007

| | ING | ESP | FRA | POR | ALE | CAT | TOTAL |
|---|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| LOCUTORES (MILLONES) | 670 | 400 | 130 | 205 | 120 | 9 | 6607 |
| LOCUTORES (%) | 10,1% | 6,1% | 2,0% | 3,1% | 1,8% | 0,1% | 100% |
| INTERNAUTAS (MILLONES) | 366 | 102 | 58 | 47 | 59 | 2 | 1154 |
| % LOCUTORES CONECTADOS POR LENGUA | 54,6% | 25,4% | 44,9% | 23,1% | 49,1% | 23,1% | 17,5% |
| % POPULACIÓN CONECTADA POR LENGUA | 5,5% | 1,5% | 0,9% | 0,7% | 0,9% | 0,0% | 17,5% |
| % INTERNAUTAS POR LENGUA | 32% | 9% | 5% | 4% | 5% | 0% | 100% |
| % PAGINAS WEB POR LENGUA | 45,0% | 3,8% | 4,4% | 1,4% | 5,9% | 0,1% | 100% |
| PRODUCTIVIDAD PRODUCCION PAGINAS WEB | 1,42 | 0,43 | 0,87 | 0,34 | 1,16 | 0,74 | 1 |
| PAGINAS WEB PONDERADA POR LOCUTORES | 4,44 | 0,63 | 2,24 | 0,45 | 3,25 | 0,96 | |

PRODUCCIÓN DE CONTENIDOS EN ESPAÑOL POR PAÍS

VER TABLA SIGUIENTE

| PAISES | % contribución 2007 | % contribución 2005 | Productividad 2005 | Productividad 2007 |
|-------------|---------------------|---------------------|--------------------|--------------------|
| Argentina | 9,40% | 10,56% | 1,9 | 0,87 |
| Bolivia | 0,23% | 0,15% | 0,4 | 0,57 |
| Brasil | 0,85% | 0,48% | 0,7 | 2,04 |
| Chile | 4,33% | 5,89% | 1,2 | 0,78 |
| Colombia | 2,82% | 3,94% | 1,1 | 0,51 |
| Costa Rica | 0,60% | 0,33% | 0,3 | 0,79 |
| Cuba | 0,68% | 0,56% | 3,3 | 4,28 |
| Dominicana | 0,22% | 0,30% | 0,4 | 0,18 |
| Ecuador | 0,31% | 0,31% | 0,4 | 0,38 |
| El Salvador | 0,07% | 0,23% | 0,5 | 0,14 |
| España | 55,79% | 47,68% | 2,4 | 3,4 |
| EEUU | 10,14% | 14,29% | 0,4 | 0,41 |
| Guatemala | 0,10% | 0,14% | 0,3 | 0,12 |
| Honduras | 0,08% | 0,06% | 0,3 | 0,37 |
| México | 8,40% | 7,38% | 0,5 | 0,45 |
| Nicaragua | 0,28% | 0,56% | 4,5 | 2,41 |
| Panamá | 0,40% | 0,24% | 1,4 | 1,63 |
| Paraguay | 0,09% | 0,16% | 1,2 | 0,54 |
| Perú | 2,16% | 1,04% | 0,3 | 0,43 |
| Puerto Rico | 0,02% | 0,20% | 0,2 | 0,02 |
| Uruguay | 0,60% | 0,84% | 1,5 | 0,66 |
| Venezuela | 0,62% | 1,26% | 0,7 | 0,22 |
| Otros | 1,81% | 3,43% | 1,0 | 0,73 |

¿QUE CONCLUSIONES SACAR DE TODAS ESTAS CIFRAS?

- Los reportes de presencia del inglés a 80% en el web entre 1998 y 2006 son puros mitos y/o desinformación!!!
- Durante los primeros años del estudio se notaba una correlación lineal entre crecimiento de usuarios y de contenidos. Ya no es verdad desde 2005: los nuevos usuarios son mas consumidores...
- El español tuvo una fuerte aceleración hasta el 2001 y tuvo dificultad a mantenerla luego.
- España produce mas de la mitad de los contenidos en español con una buena productividad.
- Ojo! Esas cifras no diferencian contenidos según un criterio de calidad.
- Ojo! Desde 2005 los motores de búsqueda dejan de indexar una parte sustancial del espacio web y tienden a tener sesgos favorables al inglés.

¿QUE RECOMENDACIONES SE PUEDEN HACER A PARTIR DE ESAS CONCLUSIONES?

- Dado la evolución de los motores genéricos, tiene sentido desarrollar motores que indexan debidamente un segmento lingüístico.
- La alianza entre lenguas latinas (que representan una masa de locutores superior a los anglófonos) representa una estrategia apropiada en el mundo virtual.

¿QUE RECOMENDACIONES SE PUEDEN HACER A PARTIR DE ESAS CONCLUSIONES?

- Es importante tener políticas lingüísticas en el mundo virtual
- Una política para el español debe integrar América latina (y del Norte).
- Lucha contra brecha digital y fomento de contenidos deben venir a la par.
- Una real alfabetización informacional genera productores pro-activos y no solo consumidores pasivos.

EN FIN...

- La Internet provoca un cambio de paradigma de intermediarios a intermediadores...
- La profesión de documentalista no escapa a esa necesidad de cambio y su papel de mediador del conocimiento hacia la ciudadanía debe incluir una lucha contra la brecha digital con fuerte componente de alfabetización informacional.

Dejo la última palabra a Federico Garcia Lorca quien tenia claro el nuevo paradigma desde siempre...

"Yo, si tuviera hambre y estuviera desvalido en la calle no pederia un pan; sino que pederia medio pan y un libro. Y yo ataco desde aqui violentemente a los que solamente hablan de reinvendicaciones economistas sin nombrar jamas las reinvendicaciones culturales que es lo que los pueblos piden a gritos.

Bien esta que todos los hombres comen, pero que todos los hombres sepan."